

**① Người nộp đơn (Chủ lao động hoặc Đại diện Thỏa ước
Lao động Tập thể)**

a. Tên: _____

Luật sư của Người nộp đơn (nếu có, cho vụ kiện này)

Tên: _____ Mã hiệu Đoàn Luật sư Tiểu bang: _____

Tên Hãng luật: _____

b. Địa chỉ của quý vị (Nếu quý vị có luật sư, hãy cung cấp thông tin của luật sư.)

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ Zip: _____

Điện thoại: _____ Fax: _____

Địa chỉ Email: _____

**Chỉ nhằm mục đích
thông tin****Không nộp lên tòa**

Điền tên tòa án và địa chỉ đường phố:

Tòa sơ thẩm Quận California

Tòa án sẽ điền mã số vụ kiện khi mẫu đơn
được nộp.

Mã số Vụ kiện:

Không nộp lên tòa**② Người hoặc những Người được Bảo vệ**

Họ và tên: _____

Họ và tên: _____

Họ và tên: _____

Họ và tên: _____

☐ Những người được bảo vệ bổ sung được liệt kê ở cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 2.**③ Bị đơn (Người bị Cấm túc)**(Cung cấp tất cả thông tin mà quý vị biết. Trường thông tin có dấu sao (*) là bắt buộc để có thể thêm lệnh này vào cơ sở dữ
liệu của cảnh sát California. Nếu không biết tuổi, hãy ước lượng.)

*Họ và tên: _____ *Tuổi: _____ Ngày sinh: _____

*Chủng tộc: _____ Chiều cao: _____ Cân nặng: _____ Màu tóc: _____ Màu mắt: _____

*Giới tính: ☐ Nam ☐ Nữ ☐ Phi nhị giới Địa chỉ nhà: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ Zip: _____

Mối quan hệ với Người được Bảo vệ: _____

④ Ngày hết hạn

Lệnh này, ngoại trừ bất kỳ phán quyết nào về phí luật sư, sẽ hết hạn vào

Ngày: _____ Thời gian: _____ ☐ sáng ☐ chiều

Nếu không ghi rõ ngày hết hạn trong đây, Lệnh này sẽ hết hạn sau ba năm kể từ ngày ban hành.

Đây là Lệnh của tòa án.**Lệnh Cấm Bạo lực tại Nơi làm việc sau Điều
trần (CLETS-WHO)**

(Ngăn ngừa Bạo lực tại Nơi làm việc)



⑤ Điều trần

- a. Đã có phiên điều trần vào (ngày): _____ tại (thời điểm): _____ trong Phòng: _____ Buồng xét xử: _____
(Tên của cán bộ tư pháp): _____ đã ban hành các lệnh tại phiên điều trần.
- b. Những người sau đây đã có mặt tại phiên điều trần:
- (1) ☐ Người nộp đơn (tên): _____
- (2) ☐ Luật sư của người nộp đơn (tên): _____
- (3) ☐ Bị đơn (4) ☐ Luật sư của bị đơn (tên): _____
- ☐ Những người có mặt khác được liệt kê ở cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 5b.
- c. ☐ Quá trình điều trần vẫn tiếp tục. Các đương sự phải quay lại tòa vào (ngày): _____ tại (thời điểm): _____.

Bị đơn lưu ý:

Tòa án đã ban hành các lệnh được đánh dấu bên dưới. Nếu quý vị không chấp hành những lệnh này, quý vị có thể bị bắt và bị buộc tội. Quý vị có thể bị phạt tù tới một năm, phải nộp phạt tới \$1,000 hoặc cả hai.

⑥ Lệnh về Hành vi Cá nhân

- a. Quý vị được lệnh **không** làm những điều sau đây đối với người hoặc những người được bảo vệ được liệt kê trong ②
- (1) ☐ Quấy rối, sàm sỡ, đánh đập, tấn công (tình dục hoặc cách khác), hành hung, lạm dụng, phá hủy tài sản cá nhân hoặc làm phiền người đó.
- (2) ☐ Thực hiện hành vi bạo lực hoặc đe dọa bạo lực đối với người đó.
- (3) ☐ Bám đuôi hoặc theo dõi người đó trong giờ làm việc hoặc đến hoặc từ nơi làm việc.
- (4) ☐ Tiếp xúc với người đó, trực tiếp hoặc gián tiếp, bằng **bất kỳ** phương tiện nào, bao gồm nhưng không giới hạn trực tiếp, qua điện thoại, bằng văn bản, qua thư công cộng hoặc thư riêng, qua thư nội bộ, qua email, qua tin nhắn văn bản, qua fax hoặc bằng các phương tiện điện tử khác.
- (5) ☐ Xâm nhập nơi làm việc của người đó.
- (6) ☐ Thực hiện bất kỳ hành động nào để có được địa chỉ hoặc vị trí của người đó. Nếu mục này không được đánh dấu, tòa án có lý do chính đáng để không ban hành lệnh này.
- (7) ☐ Khác (nếu rõ): _____
- ☐ Các lệnh về hành vi cá nhân khác được đính kèm ở phần cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 6a(7).
- _____

- b. Việc liên lạc bằng văn bản một cách hòa bình thông qua luật sư hoặc người tổng đại hoặc người khác để tổng đại các giấy tờ pháp lý liên quan đến vụ kiện không vi phạm lệnh này và được phép thực hiện.

Đây là Lệnh của tòa án.

**Lệnh Cấm Bạo lực tại Nơi làm việc sau Điều
trần (CLETS-WHO)**

(Ngăn ngừa Bạo lực tại Nơi làm việc)

7) Lệnh Tránh xa

a. Quý vị **phải** giữ khoảng cách ít nhất _____ mét đối với (chọn tất cả những đối tượng áp dụng):

(1) ☐ Mỗi người được bảo vệ được liệt kê trong ②

(3) ☐ Khác (nêu rõ):

(2) ☐ Đối với mỗi người được bảo vệ được liệt kê trong ②

(a) ☐ Nơi làm việc của người đó

(b) ☐ Nhà của người đó

(c) ☐ Trường học của người đó

(d) ☐ Trường học của con em người đó

(e) ☐ Nơi chăm sóc con em của người đó

(f) ☐ Phương tiện của người đó

b. Lệnh tránh xa này không cản trở quý vị đi tới hoặc từ nhà hoặc nơi làm việc của quý vị.

8) Không có Súng, Linh kiện súng hoặc Đạn được

a. Quý vị không được sở hữu, chiếm hữu, có, mua hoặc cố gắng mua, nhận hoặc cố gắng nhận, hoặc bằng bất kỳ cách nào khác có được bất kỳ vật phẩm bị cấm nào được liệt kê ở mục b.

b. **Những vật phẩm bị cấm là:**

(1) Súng các loại;

(2) Linh kiện súng, nghĩa là băng đạn, khung đựng súng hoặc bất kỳ vật phẩm nào có thể được sử dụng hoặc dễ dàng biến thành băng đạn hoặc khung (xem Bộ luật Hình sự điều 16531); và

(3) Đạn được.

c. Nếu quý vị chưa thực hiện, quý vị phải:

- Trong vòng 24 giờ kể từ khi được tổng đạt Lệnh này, bán hoặc lưu trữ tại một đại lý súng được cấp phép hoặc nộp cho cơ quan hành pháp bất kỳ loại súng và linh kiện súng nào mà quý vị coi giữ hoặc kiểm soát hoặc chiếm hữu hoặc sở hữu.
- Nộp biên nhận cho tòa án trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận được Lệnh này để chứng minh rằng tất cả súng và linh kiện súng của quý vị đã được giao nộp, bán hoặc lưu trữ. (Quý vị có thể sử dụng Biên nhận Súng và Linh kiện Súng (mẫu [WV-800](#)) để làm giấy biên nhận.)

d. ☐ Tòa án đã nhận được thông tin rằng quý vị sở hữu hoặc chiếm hữu một khẩu súng, linh kiện súng hoặc đạn được.

e. ☐ Tòa án đã có những phát hiện cần thiết và áp dụng miễn trừ từ bỏ súng theo điều 527.9(f) của Bộ luật Tố tụng Dân sự. Theo luật của California, người trong ③ không bắt buộc phải từ bỏ súng (*ghi rõ nhãn hiệu, kiểu máy và số sê-ri của (các) khẩu súng*): _____

Súng phải thuộc sự chiếm hữu trên thực tế của người được nêu trong ③ chỉ trong giờ làm việc theo lịch và trong khi di chuyển đến và đi từ nơi làm việc của họ. Ngay cả khi được miễn trừ theo luật California, người được nêu trong ③ vẫn có thể bị truy tố liên bang vì chiếm hữu hoặc kiểm soát súng.

Đây là Lệnh của tòa án.

**Lệnh Cấm Bạo lực tại Nơi làm việc sau Điều
trần (CLETS-WHO)**

(Ngăn ngừa Bạo lực tại Nơi làm việc)

9 Không có Áo Giáp

Quý vị không được sở hữu, chiếm hữu hoặc mua áo giáp (được định nghĩa trong Bộ luật Hình sự điều 16288). Quý vị phải từ bỏ bất kỳ áo giáp nào mà mình đang chiếm hữu.

10 Chi phí

Quý vị phải trả các khoản chi phí sau đây cho người nộp đơn:

<u>Khoản mục</u>	<u>Số tiền</u>	<u>Khoản mục</u>	<u>Số tiền</u>
_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____

☐ Các khoản tiền khác được trình bày ở phần cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 10.

11 Các lệnh khác (nếu rõ):

☐ Các lệnh khác được trình bày ở phần cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 11.

Người được nêu trong ❶ lưu ý:**12 Bắt buộc Nhập Lệnh vào CARPOS thông qua CLETS**

Lệnh này phải được nhập vào Hệ thống Lệnh Cấm và Bảo vệ của California (CARPOS) thông qua Hệ thống Viễn thông Hành pháp California (CLETS). (Chọn một phương án):

- ☐ Thư ký tòa án sẽ nhập Lệnh này và biểu mẫu bằng chứng tổng đạt vào CARPOS.
- ☐ Thư ký tòa án sẽ chuyển Lệnh này và mẫu bằng chứng tổng đạt tới cơ quan hành pháp để nhập vào CARPOS.
- ☐ Muộn nhất vào cuối giờ làm việc ngày ban hành Lệnh này, người nộp đơn hoặc luật sư của người nộp đơn cần gửi một bản sao của Lệnh và biểu mẫu bằng chứng tổng đạt Lệnh này cho cơ quan hành pháp được liệt kê dưới đây để nhập vào CARPOS:

Tên của Cơ quan Hành pháp

Địa chỉ (Thành phố, Tiểu bang, Zip)

☐ Các cơ quan hành pháp khác được liệt kê ở phần cuối Lệnh này trong Tài liệu Đính kèm 12.

Đây là Lệnh của tòa án.

⑬ Tổng đạt Lệnh cho Bị đơn

- a. ☐ Bị đơn đã trực tiếp tham gia phiên điều trần, có thể trực tiếp có mặt hoặc từ xa (qua điện thoại hoặc hội nghị truyền hình). Không cần bất kỳ bằng chứng tổng đạt nào khác.
- b. ☐ Bị đơn không tham gia phiên điều trần.
- (1) ☐ Bằng chứng tổng đạt theo mẫu WV-110, *Lệnh Cấm Tạm thời*, đã được trình lên tòa án. Lệnh của thẩm phán trong mẫu này giống như trong mẫu WV-110 ngoại trừ ngày hết hạn. Bị đơn phải được tổng đạt Lệnh này. Có thể tổng đạt qua thư.
- (2) ☐ Các lệnh của thẩm phán trong mẫu này khác với các lệnh cấm tạm thời trong mẫu WV-110. Một người nào đó—nhưng không phải người nộp đơn hoặc bất kỳ ai được lệnh này bảo vệ—phải trực tiếp gửi một bản sao của Lệnh này cho bị đơn.

⑭ Miễn phí Tổng đạt (Thông báo) cho Người bị Cấm túc ☐ Đã ra lệnh ☐ Không có lệnh

Cảnh sát trưởng hoặc cảnh sát liên bang sẽ tổng đạt Lệnh này miễn phí vì:

- a. ☐ Lệnh này dựa trên cơ sở là mối đe dọa bạo lực một cách mạnh động hoặc hành vi theo dõi.
- b. ☐ Người nộp đơn được miễn lệ phí.

⑮ Số trang đính kèm theo Lệnh này, nếu có: _____

Ngày: _____

Cán bộ tư pháp

Cảnh báo và Thông báo cho Bị đơn:**Quý vị không được phép có Súng các loại, Linh kiện Súng hoặc Đạn được**

Trừ khi mục 8e được đánh dấu, quý vị không được sở hữu, có, chiếm hữu, mua hoặc cố gắng mua, nhận hoặc cố gắng nhận, hoặc bằng cách khác có được bất kỳ vật phẩm bị cấm nào được liệt kê trong mục 8b trên trang 3 trong khi Lệnh này có hiệu lực. Nếu làm một trong các điều trên, quý vị có thể bị phạt tù và phải nộp phạt \$1,000. Quý vị phải bán hoặc lưu trữ tại một đại lý súng được cấp phép hoặc nộp cho cơ quan hành pháp bất kỳ loại súng và các linh kiện súng mà quý vị có hoặc kiểm soát như đã nêu trong mục ⑧ ở trên. Tòa án sẽ yêu cầu quý vị chứng minh rằng quý vị đã làm như vậy.

Đây là Lệnh của tòa án.

Lệnh Cấm Bạo lực tại Nơi làm việc sau Điều trần (CLETS-WHO)

(Ngăn ngừa Bạo lực tại Nơi làm việc)

WV-130 V, Trang 5 / 6



Hướng dẫn đối với Cơ quan Hành pháp**Thi hành Lệnh Cấm**

Lệnh này có hiệu lực thi hành bởi bất kỳ cơ quan hành pháp nào đã nhận được lệnh, được xem bản sao lệnh hoặc đã xác minh sự tồn tại của Lệnh trên Hệ thống Lệnh Cấm và Bảo vệ của California (CARPOS). Các cơ quan được khuyến khích nhập thông báo vi phạm vào CARPOS. Nếu cơ quan hành pháp không nhận được bằng chứng tổng đạt cho người bị cấm túc, và người bị cấm túc không có mặt tại phiên điều trần (xem (13)), cơ quan đó phải thông báo cho người bị cấm túc về các điều khoản của lệnh và sau đó phải thực thi lệnh đó. Vi phạm Lệnh này sẽ bị xử phạt hình sự.

Ngày Bắt đầu và Ngày Kết thúc của Lệnh

Lệnh này *bắt đầu* có hiệu lực vào ngày được ghi bên cạnh chữ ký của thẩm phán ở trang 5 và kết thúc hiệu lực vào ngày hết hạn được ghi trong mục (5) trên trang 1.

Nếu Người được Bảo vệ Tiếp xúc với Người bị Cấm túc

Ngay cả khi người được bảo vệ mời hoặc đồng ý tiếp xúc với người bị cấm túc, Lệnh này vẫn có hiệu lực và phải được thực thi. Người được bảo vệ không thể bị bắt vì lý do mời hoặc đồng ý tiếp xúc với người bị cấm túc. Lệnh này chỉ có thể thay đổi khi có lệnh khác của tòa án. (Bộ luật Hình sự, § 13710(b).)

Các Lệnh Mâu thuẫn—Ưu tiên Thực thi

Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm được ban hành để bảo vệ người được bảo vệ khỏi người bị cấm túc, các lệnh đó phải được thi hành theo thứ tự ưu tiên sau (xem Bộ luật Hình sự, § 136.2 và Bộ luật Gia đình, §§ 6383(h)(2), 6405(b)):

1. **Lệnh Bảo vệ Khẩn cấp (EPO):** Nếu một trong các lệnh là *Lệnh Bảo vệ Khẩn cấp* (mẫu EPO-001), các điều khoản (ví dụ, lệnh tránh xa) có tính khẩn cấp hơn so với các lệnh cấm/bảo vệ khác phải được thi hành. Các điều khoản của lệnh khác không mâu thuẫn với EPO phải được thi hành.
2. **Lệnh Không Tiếp xúc:** Nếu lệnh cấm/bảo vệ bao gồm lệnh cấm tiếp xúc, lệnh cấm tiếp xúc đó phải được thi hành. Khoản 6a(4) là một ví dụ về lệnh cấm tiếp xúc.
3. **Lệnh Bảo vệ Hình sự (CPO):** Nếu không có lệnh nào bao gồm điều khoản EPO hoặc lệnh cấm tiếp xúc, thì phải thi hành lệnh CPO mới đây nhất. (Bộ luật Gia đình, §§ 6383(h)(2) và 6405(b).) Ngoài ra, CPO được ban hành trong vụ kiện hình sự liên quan đến cáo buộc bạo lực gia đình, điều 261, 261.5 hoặc điều 262 trước đây của Bộ luật Hình sự, hoặc cáo buộc yêu cầu nhập sổ tội phạm tình dục phải được thi hành ưu tiên hơn bất kỳ lệnh nào của tòa án dân sự. (Bộ luật Hình sự, § 136.2(e)(2).) Tất cả các điều khoản trong lệnh của tòa án dân sự không mâu thuẫn với CPO đều phải được thi hành.
4. **Lệnh Cấm Dân sự:** Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm dân sự (ví dụ: bạo lực gia đình, lạm dụng trẻ vị thành niên, người cao tuổi, quấy rối dân sự), thì lệnh được ban hành sau cùng phải được thi hành. Những điều khoản không mâu thuẫn với lệnh cấm dân sự mới nhất phải được thi hành.

Chứng nhận của Thư ký tòa án
[con dấu]

(Thư ký tòa án sẽ điền vào phần này.)

—Chứng nhận của Thư ký tòa án—

Tôi chứng nhận rằng *Lệnh Cấm Bạo lực tại Nơi làm việc sau Điều trần* này là bản sao đúng và chính xác của bản gốc được lưu hồ sơ tại tòa án.

Ngày: _____ Thư ký tòa án, người ký _____, Người đại diện

Đây là Lệnh của tòa án.

Rev. January 1, 2025

**Lệnh Cấm Bạo lực tại Nơi làm việc sau Điều
trần (CLETS-WHO)**

(Ngăn ngừa Bạo lực tại Nơi làm việc)

WV-130 V, Trang 6 / 6



Chỉ dành cho bản tiếng Anh được điền qua mạng.
Để được bảo vệ và giữ quyền riêng tư, hãy bấm nút Xóa mẫu
này sau khi quý vị đã in mẫu này.

In mẫu này

Lưu mẫu này

Chỉ dành cho bản tiếng Anh được điền qua mạng.
Xóa mẫu này